目录

English (original text) 2

中文（译文） 3

Français (traduction par IA, veuillez vous référer au texte original) 4

Español (traducción con IA, consulte el texto original) 6

Русский (AI-перевод, пожалуйста, обратитесь к оригиналу) 8

العربية (الترجمة بالذكاء الاصطناعي، يرجى الرجوع إلى النص الأصلي) 10

English (original text)

Respected Chair, Distinguished Delegates,

I am the representative in Geneva of the Shaanxi Patriotic Volunteer Association and Independent Global Expert of the International Patriotic Pact Organization (IPPO). Since proposing the concept of "Loving One's Own Country Without Harming Other Nations' Interests" in 2022, we have built a transnational civil pact—the International Patriotic Pact—uniting 298 NGOs from 68 countries.

We have carefully studied the Concept Note for this session. It highlights that regional mechanisms are facing a "crisis of multilateralism" and a "deficit of trust." I would like to share a civil-society perspective and a concrete solution.

First, on building a "Trust Mechanism."

The Concept Note states that the realization of the right to development requires sincere cooperation. We believe that true regional cooperation must be built upon the foundation of "Responsible Patriotism." The International Patriotic Pact we have signed is, in essence, a transnational civil trust network. It proves that when 298 organizations across 68 countries commit to "not perverting patriotism into exclusion of others," we provide a solid social foundation and moral consensus for the functioning of regional mechanisms.

Second, on implementing "Concrete Strategies."

To respond to the session's call to "identify specific activities," we have institutionalized the "Nation's Rights to Development Review" as an operational tool.

This mechanism is designed to serve as an auxiliary means for regional organizations, measuring two dimensions: Compliance: Reviewing whether regional development policies respect the cultural sovereignty and development space of other nations. Mutuality: Ensuring that advanced members within the region help less developed members bridge the divide through technology transfer.

Mr. Chair, regional mechanisms should not be confined to inter-governmental negotiations. We recommend integrating this civil-society spirit of "non-maleficence" and the assessment tool of the "Nation's Rights to Development Review" into the construction of regional mechanisms.

Let us jointly build a community of shared future, built by all.

Thank you.

中文（译文）

尊敬的主席，各位尊敬的与会代表：

我是陕西省爱国志愿者协会在日内瓦的代表，同时也是国际爱国公约组织（IPPO）的独立全球专家。自 2022 年提出“爱己国而不损他国利益”这一理念以来，我们已构建起一项跨国公民公约——国际爱国公约——该公约将来自 68 个国家的 298 家非政府组织联合起来。

我们已仔细研读了本次会议的《概念说明》。其中强调指出，区域机制正面临着“多边主义危机”和“信任缺失”的境况。我想分享一下民间社会的视角以及一项具体的解决方案。

首先，关于建立“信任机制”的问题。概念说明中指出，实现发展权需要真诚的合作。我们认为，真正的区域合作必须建立在“负责任的爱国主义”的基础之上。我们签署的《国际爱国公约》实质上是一种跨国民间信任网络。这证明当来自 68 个国家的 298 个组织承诺“不把爱国主义扭曲为排斥他人的行为”时，我们为区域机制的运作提供了坚实的社会基础和道德共识。

其次，关于实施“具体策略”的问题。为响应本次会议关于“确定具体活动”的号召，我们已将“国家发展权审查”制度化，将其作为一种操作工具。

该机制旨在作为区域组织的辅助工具，用于衡量两个维度：合规性：审查区域开发政策是否尊重他国的文化主权和发展空间。互惠性：确保区域内先进成员通过技术转移的方式帮助欠发达成员弥合差距。

主席，区域机制不应仅限于政府间谈判的范畴。我们建议将这种民间社会的“不伤害”精神以及“国家发展权评估”这一评估工具融入区域机制的建设之中。

让我们共同建设一个由所有人共同缔造的共享未来社会。谢谢你。

Français (traduction par IA, veuillez vous référer au texte original)

Monsieur le Président, distingués délégués,

Je suis le représentant à Genève de l'Association des bénévoles patriotes du Shaanxi et expert mondial indépendant de l'Organisation du Pacte patriotique international (IPPO). Depuis que nous avons proposé le concept d'« Aimer son propre pays sans nuire aux intérêts des autres nations » en 2022, nous avons bâti un pacte civil transnational — le Pacte patriotique international — qui unit 298 ONG de 68 pays.

Nous avons étudié attentivement la Note de concept de cette session. Elle souligne que les mécanismes régionaux sont confrontés à une « crise du multilatéralisme » et à un « déficit de confiance ». Je souhaite partager une perspective de la société civile et une solution concrète.

Premièrement, sur l'établissement d'un « mécanisme de confiance ».
La Note de concept indique que la réalisation du droit au développement exige une coopération sincère. Nous croyons que la véritable coopération régionale doit être fondée sur un « patriotisme responsable ». Le Pacte patriotique international que nous avons signé est, dans son essence, un réseau de confiance civil transnational. Il prouve que lorsque 298 organisations de 68 pays s'engagent à « ne pas pervertir le patriotisme en exclusion d'autrui », nous fournissons une base sociale solide et un consensus moral pour le fonctionnement des mécanismes régionaux.

Deuxièmement, sur la mise en œuvre de « stratégies concrètes ».
Pour répondre à l'appel de la session à « identifier des activités spécifiques », nous avons institutionnalisé l'« Examen des droits des nations au développement » en tant qu'outil opérationnel.
Ce mécanisme est conçu pour servir de moyen auxiliaire aux organisations régionales, mesurant deux dimensions :
La conformité : Examiner si les politiques de développement régional respectent la souveraineté culturelle et l'espace de développement des autres nations.
La mutualité : Garantir que les membres avancés de la région aident les membres moins développés à combler le fossé par le transfert de technologie.

Monsieur le Président, les mécanismes régionaux ne devraient pas être confinés aux négociations intergouvernementales. Nous recommandons d'intégrer cet esprit de « non-malfaisance » de la société civile, ainsi que l'outil d'évaluation de l'« Examen des droits des nations au développement », dans la construction des mécanismes régionaux.

Bâtissons ensemble une communauté de destin, construite par tous.

Je vous remercie.

Español (traducción con IA, consulte el texto original)

Respetado Sr. Presidente, distinguidos delegados:

Soy el representante en Ginebra de la Asociación de Voluntarios Patrióticos de Shaanxi y Experto Global Independiente de la Organización del Pacto Patriótico Internacional (IPPO). Desde que propusimos el concepto de «Amar al propio país sin perjudicar los intereses de otras naciones» en 2022, hemos construido un pacto civil transnacional — el Pacto Patriótico Internacional— que une a 298 ONG de 68 países.

Hemos estudiado detenidamente la Nota Conceptual de esta sesión. En ella se destaca que los mecanismos regionales se enfrentan a una «crisis del multilateralismo» y a un «déficit de confianza». Me gustaría compartir una perspectiva de la sociedad civil y una solución concreta.

En primer lugar, sobre el establecimiento de un «Mecanismo de Confianza».
La Nota Conceptual afirma que la realización del derecho al desarrollo requiere una cooperación sincera. Creemos que la verdadera cooperación regional debe basarse en el fundamento del «Patriotismo Responsable». El Pacto Patriótico Internacional que hemos firmado es, en esencia, una red de confianza civil transnacional. Demuestra que cuando 298 organizaciones de 68 países se comprometen a «no pervertir el patriotismo en la exclusión de los demás», proporcionamos una base social sólida y un consenso moral para el funcionamiento de los mecanismos regionales.

En segundo lugar, sobre la aplicación de «Estrategias Concretas».
Para responder al llamamiento de la sesión de «identificar actividades específicas», hemos institucionalizado el «Examen de los Derechos de las Naciones al Desarrollo» como una herramienta operativa.
Este mecanismo está diseñado para servir de medio auxiliar a las organizaciones regionales, midiendo dos dimensiones:
Cumplimiento: Examinar si las políticas de desarrollo regional respetan la soberanía cultural y el espacio de desarrollo de otras naciones.
Mutualidad: Garantizar que los miembros avanzados de la región ayuden a los miembros menos desarrollados a superar la brecha mediante la transferencia de tecnología.

Sr. Presidente, los mecanismos regionales no deberían limitarse a las negociaciones intergubernamentales. Recomendamos integrar este espíritu de «no maleficencia» de la sociedad civil, así como la herramienta de evaluación del «Examen de los Derechos de las Naciones al Desarrollo», en la construcción de mecanismos regionales.

Construyamos conjuntamente una comunidad de futuro compartido, construida por

todos.

Muchas gracias.

Русский (AI-перевод, пожалуйста, обратитесь к оригиналу)

Уважаемый господин Председатель, уважаемые делегаты!

Я являюсь представителем в Женеве Ассоциации патриотических добровольцев провинции Шэньси и независимым глобальным экспертом Международной организации «Патриотический пакт» (IPPO). С тех пор как в 2022 году мы выдвинули концепцию «Любить свою страну, не нанося ущерба интересам других наций», мы создали транснациональный гражданский пакт — Международный патриотический пакт, объединивший 298 НПО из 68 стран.

Мы внимательно изучили концептуальную записку данной сессии. В ней подчеркивается, что региональные механизмы сталкиваются с «кризисом многосторонности» и «дефицитом доверия». Я хотел бы поделиться взглядом гражданского общества и предложить конкретное решение.

Во-первых, о создании «механизма доверия».
В концептуальной записке говорится, что реализация права на развитие требует искреннего сотрудничества. Мы полагаем, что истинное региональное сотрудничество должно базироваться на фундаменте «ответственного патриотизма». Подписанный нами Международный патриотический пакт по своей сути является транснациональной сетью гражданского доверия. Он доказывает, что, когда 298 организаций из 68 стран обязуются «не извращать патриотизм до исключения других», мы обеспечиваем прочную социальную основу и моральный консенсус для функционирования региональных механизмов.

Во-вторых, о реализации «конкретных стратегий».
В ответ на призыв сессии «определить конкретные виды деятельности» мы институционализировали механизм «Обзора прав наций на развитие» в качестве оперативного инструмента.
Этот механизм призван служить вспомогательным средством для региональных организаций, оценивая два измерения:

1. Соблюдение: Проверка того, уважают ли региональные политики в области развития культурный суверенитет и пространство для развития других наций.

2. Взаимность: Обеспечение того, чтобы развитые члены региона помогали менее развитым членам преодолевать разрыв посредством передачи технологий.

Господин Председатель, региональные механизмы не должны ограничиваться межправительственными переговорами. Мы рекомендуем интегрировать этот дух

«ненанесения вреда» гражданского общества, а также инструмент оценки «Обзора прав наций на развитие», в строительство региональных механизмов.

Давайте совместно строить сообщество единой судьбы, созидая его всеми силами.

Большое спасибо.

العربية (الترجمة بالذكاء الاصطناعي، يرجى الرجوع إلى النص الأصلي)

السيد الرئيس المحترم، أيها المندوبون الأفاضل:

أنا الممثل في جنيف لرابطة متطوعي شنشي الوطنيين، والخبير العالمي المستقل في منظمة الميثاق الوطني الدولي .(IPPO) منذ أن طرحنا مفهوم «حب المرء لبلده دون الإضرار بمصالح الدول الأخرى» في عام 2022، قمنا ببناء ميثاق مدني عبر الحدود - الميثاق الوطني الدولي - يوحد 298 منظمة غير حكومية من 68 دولة.

لقد درسنا بعناية المذكرة المفاهيمية لهذه الدورة. حيث تبرز أن الآليات الإقليمية تواجه «أزمة في التعددية» و«عجزاً في الثقة». أود أن أشارك بمنظور من المجتمع المدني وبحل ملموس.

أولاً، بشأن بناء «آلية للثقة.«
تذكر المذكرة المفاهيمية أن إعمال الحق في التنمية يتطلب تعاوناً صادقاً. نحن نؤمن بأن التعاون الإقليمي الحقيقي يجب أن يبنى على أساس «الوطنية المسؤولة». إن الميثاق الوطني الدولي الذي وقعناه هو، في جوهره، شبكة ثقة مدنية عبر الحدود. وهو يثبت أنه عندما تلتزم 298 منظمة في 68 دولة بـ «عدم تحريف الوطنية لتصبح إقصاءً للآخرين»، فإننا نوفر أساساً اجتماعياً متيناً وتوافقاً أخلاقياً لعمل الآليات الإقليمية.

ثانياً، بشأن تنفيذ «استراتيجيات ملموسة.«
استجابةً لنداء الدورة بـ «تحديد أنشطة محددة»، قمنا بإضفاء الطابع المؤسسي على آلية «مراجعة حقوق الأمم في التنمية» كأداة تشغيلية.
هذه الآلية مصممة لتعمل كوسيلة مساعدة للمنظمات الإقليمية، لقياس بُعدين:
الامتثال: مراجعة ما إذا كانت سياسات التنمية الإقليمية تحترم السيادة الثقافية ومساحة التنمية للدول الأخرى.
التكافل: ضمان قيام الأعضاء المتقدمين في المنطقة بمساعدة الأعضاء الأقل نمواً على سد الفجوة من خلال نقل التكنولوجيا.

سيدي الرئيس، لا ينبغي للآليات الإقليمية أن تنحصر في المفاوضات الحكومية الدولية. نوصي بدمج روح «عدم الإيذاء» هذه من المجتمع المدني، بالإضافة إلى أداة تقييم «مراجعة حقوق الأمم في التنمية»، في بناء الآليات الإقليمية.

دعونا نبني معاً مجتمع مصير مشترك، يبنيه الجميع.

شكراً جزيلاً لكم.